ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«ЛЕНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ИМЕНИ А.С. ПУШКИНА»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической

работе

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ С.Н.Большаков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

**Б1.В.02 ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ (модуль):**

**Б1.В.02.ДВ.03.01 ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

Направление подготовки **44.03.01 Педагогическое образование**

Направленность (профиль): **Иностранный язык (английский язык)**

(год начала подготовки – 2022)

Санкт-Петербург

2022

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| УК-4 | способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах) | ИУК 4.1 Знать: строение системы языка и правила её функционирования на фонетическом, лексическом и синтаксическом уровне;  лексику в рамках обозначенной тематики и основные грамматические структуры, необходимые для межличностного общения, повседневно-бытовой и профессионально-ориентированной деятельности.  ИУК 4.2 Уметь: конструировать грамматически и синтаксически правильные формы;  воспринимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с коммуникативной задачей;  ИУК 4.3 Владеть: навыками устной и письменной речи на русском и английском языках, необходимыми и достаточными для межличностного, межкультурного взаимодействия; конкретными языковыми формами и конструкциями в соответствии с коммуникативными задачами |

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП:**

**Цель** курса: сформировать у учащихся навыки профессиональной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах, учитывающих стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков.

В **задачи** курса данной дисциплины входит:

* Овладение культурой иноязычного устного и письменного профессионального общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций;
* Развитие умения корректно строить речь на немецком языке с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм, умения выбирать нужную коммуникативную схему, исходя из конкретной коммуникативной ситуации и характера отношений в соответствующей социальной и возрастной среде.
* Воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям немецкоязычных стран, лингвистического вкуса, совершенствование языковой и функционально-стилистической компетентности обучающихся.
* Развитие умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения.
* Развитие межкультурной восприимчивости и воспитание на этой основе готовности к разным формам международных контактов и сотрудничества.

Дисциплина реализуется в рамках вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы бакалавриата, относится к дисциплинам по выбору, определяет направленность (профиль). Для успешного освоения дисциплины учащиеся должны обладать навыками самостоятельной работы с учебно-методической литературой, поиска, анализа и систематизации тематической информации, минимальной культурой профессионального общения. Данная дисциплина следует за изучением дисциплин модуля «Профессиональная коммуникация» (Б1.В.02.ДВ.02.01 «Межкультурные основы профессиональной коммуникации учителя» и Б1.В.02.ДВ.02.02 «Межкультурная коммуникация в полиэтнической образовательной среде») и предшествует прохождению производственных практик (технологическая (проектно-технологическая) практика, научно-исследовательская работа) и преддипломной практики, для успешного завершения которых требуется освоение указанных в п. 1 компетенций.

**3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ**

Общая трудоемкость по дисциплине составляет 13 зачетных единиц, 468 академических часов.(*Одна зачётная единица соответствует 36 академическим часам*.)

Очная форма обучения

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | | |
|  | Практическая подготовка | |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 212 | | |
| в том числе: |  | | |
| Лекции | - | | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет) | 212**/-** | | 22/- |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 220 | | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен):** | 36 | | |
| контактная работа | 2,35 | | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | 33,65 | | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | 468 /13 | | |

**4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

При проведении учебных занятий обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

**4.1. Блоки (разделы) дисциплины и их содержание:**

# Раздел 1. „Übersetzen / Dolmetschen: Berufsethos, Translationskultur und Kulturkompetenz"

Relativsätze mit wer; Modalsätze; Passiv und Passiversatzformen; Indefinitpronomen.

# Раздел 2. „Infos über Deutschland: Politik, Landschaften und Städte, Traditionen und Bräuche, Kulturerbe, Studium usw."

Textzusammenhang; Präpositionen mit Genitiv; Relativsatz mit Genitiv; Passiv mit sein; Vergleichsätze mit als / als ob / als wenn im Konjunktiv II.

# Раздел 3. „Wirtschaft und Gesellschaft. Wirtschaft und Unternehmen"

Partizipien als Adjektive; Indirekte Rede mit Konjunktiv I; Adjektive, Verben und Substantive mit Präpositionen; Modalpartikeln.

# Раздел 4. "Rechtswissenschaft / Jurisprudenz: Grundkenntnisse im Fach zum Dolmetschen / Übersetzen"

Nomen-Verb-Verbindungen; Modalverbähnliche Verben, Adjektivdeklination nach Artikelwörtern; Wortbildung bei Substantiven; Nominal- und Verbalstil.

# Раздел 5. "Medizin: Grundkenntnisse zum Dolmetschen / Übersetzen"

Nominalisierung und Verbalisierung: Temporalsätze; Kausal-, Konzessiv-, Final- und Konsekutivsätze; Modal- und Konditionalsätze; Präpositional-Ergänzungen.

**4.2. Примерная тематика курсовых работ (проектов):**

Курсовая работа по дисциплине не предусмотрена учебным планом.

**4.3. Перечень занятий, проводимых в активной и интерактивной формах, обеспечивающих развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств. Практическая подготовка**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование блока (раздела) дисциплины** | **Занятия, проводимые в активной и интерактивной формах** | | **Практическая подготовка** |
| **Наименование видов занятий** | **Форма проведения занятия** |
| **6 семестр** | | | | |
| 1 | **Раздел 1** | Лабораторное занятие | работа с видеоматериалом  ролевая игра  групповое обсуждение | Разработать задания на интерактивной платформе на темы: «Местоимения», «Модальные глаголы». |
| **7 семестр** | | | | |
| 1 | **Раздел 2** | Лабораторное занятие | работа с видеоматериалом  ролевая игра  групповое обсуждение | Разработать урок по созданию буклета/ постера на интерактивной платформе по темам: «Политическое устройство Германии», «Традиции Германии». |
| 2 | **Раздел 3** | Лабораторное занятие | работа с видеоматериалом  ролевая игра  групповое обсуждение | Разработать веб-квест по теме: «Экономика и общество. Экономика и бизнес в Германии», направленный на формирование грамматических навыков по теме «Косвенная речь» |
| 3 | **Раздел 4** | Лабораторное занятие | работа с видеоматериалом  ролевая игра  групповое обсуждение | Разработать контрольную работу на проверку знания грамматического материала по теме |
| **8 семестр** | | | | |
| 1 | **Раздел 5** | Лабораторное занятие | работа с видеоматериалом  ролевая игра  групповое обсуждение | Разработать урок по развитию грамматических навыков по теме |

**5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

1. Изучить необходимый раздел в учебнике или учебном пособии.
2. Продумать развернутые законченные ответы на предложенные вопросы, опираясь на материал, предложенный на предыдущих занятиях, расширяя и дополняя его данными из учебника.
3. Составить план ответа, выписать нужные термины, грамматические формы, лексические единицы, идиоматические обороты.
4. При работе с учебными текстами необходимо:
   * внимательно прочитать текст, выписать из него все незнакомые фонетические, лексические и грамматические явления, о которых идет речь;
   * проанализировать имеющиеся в тексте сложные грамматические формы (употребление времен, использование артиклей, местоимений, партиципных форм глагола и т.д.), найти эквивалентные способы перевода с иностранного языка на родной язык;
   * ответить на вопросы по тексту;
   * составить план учебного текста, подготовить пересказ;
   * большинство заданий следует выполнять в письменной форме;
   * переводы на русский язык обязательно делать письменно.

**6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ**

**6.1. Текущий контроль**

| **№ п/п** | **Наименование блока (раздела) дисциплины** | **Форма текущего контроля** |
| --- | --- | --- |
| 1 | **Раздел 1** | Проверка конспекта, устный опрос, письменный опрос, итоговый лексико-грамматический тест |
| 2 | **Раздел 2** | Проверка конспекта, устный опрос, письменный опрос, итоговый лексико-грамматический тест |
| 3 | **Раздел 3** | Проверка конспекта, устный опрос, письменный опрос, итоговый лексико-грамматический тест |
| 4 | **Раздел 4** | Проверка конспекта, устный опрос, письменный опрос, итоговый лексико-грамматический тест |
| 5 | **Раздел 5** | Проверка конспекта, устный опрос, письменный опрос, итоговый лексико-грамматический тест |

**7. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

| **№ п/п** | **Наименование** | **Авторы** | **Место издания** | **Год издания** | **Наличие** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Печатные издания** | **в ЭБС, адрес в сети Интернет** |
| 1 | Немецкий язык в аспекте межъязыковой коммуникации и перевода: учебное пособие | Оберемченко Е.Ю. | Ростов н/Д: ЮФУ | 2019 |  | <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577798> |
| 2 | Немецкий язык: учебное пособие для развития навыков разговорной речи | Алексеева, Н.П. | Москва: ФЛИНТА | 2019 |  | <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563857> |
| 3 | Устный последовательный перевод на переговорах (немецкий – русский языки): учебное пособие | Соколов, С.В. | Москва: МПГУ | 2018 |  | <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599140> |

**8. РЕСУРСЫ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ"**

1. «eLibrary». Научная электронная библиотека. – Режим доступа: [https://elibrary.ru](https://elibrary.ru/)

2. «КиберЛенинка». Научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>

3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн». – Режим доступа: [http://www.biblioclub.ru/](http://www.knigafund.ru/)

4. Российская государственная библиотека. – Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>

5. Онлайн-словарь PONS – Режим доступа: [https://](http://global.britannica.com/)[de.pons.com/](http://de.pons.com/)

6. Цифровой словарь немецкого языка DWDS. – Режим доступа: [https://www.dwds.de/](https://www.cambridgeenglish.org/teaching-english/)

7.Онлайн-словарь DUDEN – Режим доступа: [https://](http://global.britannica.com/)[duden.de/](http://de.pons.com/)

**9. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

В ходе осуществления образовательного процесса используются следующие информационные технологии:

- средства визуального отображения и представления информации (LibreOffice) для создания визуальных презентаций как преподавателем (при проведении занятий) так и обучаемым при подготовке докладов для семинарского занятия;

- средства телекоммуникационного общения (электронная почта и т.п.) преподавателя и обучаемого;

-  использование обучаемым возможностей информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» при осуществлении самостоятельной работы.

**9.1. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

Для успешного освоения дисциплины, обучающийся использует следующие программные средства:

* Windows 10 x64
* MicrosoftOffice 2016
* LibreOffice
* Firefox
* GIMP

**9.2. Информационно-справочные системы (при необходимости):**

Не используются

**10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Для изучения дисциплины используется следующее оборудование: аудитория, укомплектованная мебелью для обучающихся и преподавателя, доской, ПК с выходом в интернет, мультимедийным проектором и экраном.

Для самостоятельной работы обучающихся используется аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами (ПК с выходом в интернет и обеспечением доступа в электронно-информационно-образовательную среду организации).